Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co więc jest bracia kiedy schodzilibyście się każdy z was psalm ma naukę ma język ma objawienie ma wykład ma wszystkie ku budowaniu niech stanie się niech staną się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co zatem, bracia? Gdy się schodzicie,\* każdy (coś ma): ma psalm,\*\* ma pouczenie, ma objawienie, ma język, ma przekład\*\*\* – wszystko niech się dzieje dla zbudowania.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co więc jest, bracia? Kiedy schodzicie się\*, każdy śpiew ma, nauczanie ma, objawienie ma, język ma, tłumaczenie ma\*\*: wszystko ku budowaniu niech się staje. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co więc jest bracia kiedy schodzilibyście się każdy (z) was psalm ma naukę ma język ma objawienie ma wykład ma wszystkie ku budowaniu niech stanie się (niech staną się) |

1. 1) <x>530 11:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 5:19</x>; <x>580 3:16</x>; <x>660 5:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 12:8-10</x>; <x>530 14:5-6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 10:23</x>; <x>530 14:3</x>; <x>540 12:19</x>; <x>540 13:10</x>; <x>560 4:29</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale coniunctivus praesentis medii, oznaczający powtarzanie się czynności. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) W zdaniu tym autor listu wymienia szereg charyzmatów. [↑](#footnote-ref-7)